

N. I. A. V. O. Ĉ. O.
Organo de Madrida Esperanto-Liceo
Atocha 98-49. 28012, Madrid

Redaktas kaj eraras: Lupe Sanz

Marto 1993

VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO

EN LN 3,96

(Nia voĉo oferas siajn paĝojn al HEF-CO por centriĝi madridajn esperantajn informojn kaj faciligi kontaktojn kun Esperantaj grupoj kaj madridaj esperantistoj pere de revuo pli ofta ol Boletín).

Ĉiu-lunde ni kunvenos, ekde la 18.30 horo, en la sidejo de MEL, Atocha 98

Marde/jaŭde, ekde la 18.00 h. labortagoj en HEF-CO (Rodríguez S. Pedro 13)

Venontaj prelegoj, lunde je la 19.00h en Atocha 98-49:

15-an de marto: Prelego de Fernando Moral y Rafael González "El Esperanto en la difusión del espiritismo"

ESPERANTO JURNALE

Jorge Camacho skribis dupaĝajn artikolon pri Hispanio en la revuo Esperanto, decembra numero. Dank'al ĝi ni konis ke Ceuta dirigas Sebto en Esperanto, ni supozas ke la Esperanta nomo devenas el la araba, lingvo kiu Jorge studis en la Universitato, kaj ke la hispana Ceuta devenas el malbona prononcado de la araba nomo.

ADRESARO DE HISPANAJ ESPERANTAJ

GRUPOJ

Kontraŭ 100 ptjn en postmarkoj vi povas ricevi de MEL eksempleron

FAKS- kaj telefonnumero de HEF-CO
(91) 446 80 79

KOTIZO DE MADRIDA ESPERANTO LICEO POR 1993

La kotizo por tiu-ĉi jaro estas sama ol 1992. Bv. sendi ĉekon po 2.000 ptjn, se eblas antaŭ la 31-an de marto, je la nomo de ESPERANTO-LICEO DE MADRID. Antaŭ dankon por via kontribuo al daŭrigado de MEL.

Dum 1992 pagis 88 personoj.

PURIGADO DE NIA SIDEJO

Por purigi la sidejon de MEL ekde komenco de januaro la estraro dungis personon kiu faros periode purigadon. Ni esperas ke, finfine, la temo de la uzado sen problemoj de nia sidejo estos solvita.

SURPRIZA KAJ AGRABLA VIZITO

Je la komenco de februaro MEL ricevis viziton de nia kara amiko Gian Carlo Fighiera kiu partoprenis du fojojn en nia konversacia rondo. Li parolis pri la organizado de la UK kaj pri la movado en Torino (Italio).

EKSKURSO AL ROBLLEDILLO

Unu jaron pli kelkaj esperantistoj ekskursis al Robledillo de Mohernando (Guadalajara). La festo estis multkolora kun partopreno de diversaj "botargas" (maskitaj homoj) kaj komuna manĝado de terpomoj kun moruo.

IUJ al CHESTE !!

Okaze de la 4-a Kongreso de Valencia Esperanto-Federacio, 30-a Aprilo ĝis 2-a Majo, en Cheste, oni organizos specialan trajnigadon de tiuj esperantistoj kiuj deziras partopreni en UK en Valencio kaj labori kiel helpantoj de LKK. Tiucele venos el Rotterdamo kelkaj spertuloj kiuj zorgos pri la adekvata preparo de tiuj volontuloj.

Helpantoj estas nepre necesaj por la bona funkciado de UK. La LKK esperas ke al Cheste venos fervoraj hispanaj esperantistoj amase, por montri, interalie, ke LKK ne estas sola.

78-a ANTAŬKONGRESO DE ESPERANTO. 1993. 20-a ĝis 23-a de julio. Barcelono

78-a U.K. DE ESPERANTO. 1993. 24-a ĝis la 31-a de julio. VALENCIA.

78-a POSTKONGRESO EN MADRIDO. 1 ĝis 6-a de Augusto.

.NIA.VOĈO.

Organo de Madrida Esperanto Liceo
Atocha 98-40.29012 Madrid

Marto 1993

Redaktas kaj eraras Lupe Sanz

FORPISIS JUAN REGULO PEREZ

La lasta semajno de januaro forpasis en Tenerife, 78-jara, samideano Juan Régulo Pérez. Doktoro en Filosofio kaj Literoj kaj grava historiisto, kreis katedron de Esperanto en la Universitato de La Laguna kaj fondis "Stafeto", faman esperantan eldonejon, ankoraŭ ekzistanta en Nederlando. Akademiano de la Akademio de Esperanto, lia kontribuo al la lingvo kaj al la movado estas netaksebla, sed super liaj atingoj en tiuj kampoj surverene elstaras la dimensioj de lia propra personeco. Dum la pasinta hispana kongreso de La Laguna, jam tre malsana, ricevis rekonon de hispana Esperanto movado. Pace ripozu.

UK DE VALENCIA.

NORMAS DE INSCRIPCION

1.- Para residentes en España existe una hoja de inscripción con el precio en pesetas a ingresar en la cuenta bancaria del congreso en Valencia. CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, urbana Sorolla, nº 2077 0063 59 3101696422 a nombre de 78a Universala Kongreso de Esperanto. Cuotas para españoles hasta 31 de marzo: No socio UEA: 21000 pts. Socio UEA: 16800 pts. Acompañante y joven no socio UEA: 12500 pts. Acompañante y joven socio de UEA: 8400 pts.

2.- Enviar hoja de inscripción y fotocopia del ingreso a: U.K de Esperanto. Gran Via Fernando el Católico 45. 46008 Valencia.

3.- La inscripción es más barata si se es socio de UEA en categoría MJ, aún pagando la cuota anual de inscripción de socio. Para hacerse socio en esta categoría hay que transferir 1.760 pts (cuota de 1993) a la cuenta de Juan Azcuénaga, CAJA POSTAL cta. nº03548531. Posteriormente enviar datos personales y resguardo de ingreso a J. Azcuénaga. Gral. Dávila 127 P.7.39007 Santander.

OJD, NO EQUIVOCARSE DE CUENTA: inscripción a Valencia, cuota de socio UEA a Azcuénaga.

ALOJAMIENTO: en colegios mayores desde 48 florines (x 60pts) con pensión completa.

Dum la "Interkona vespero" oni kuiras grandan "paella"-n por pli ol 2.000 personoj. Oni povas partopreni senpage.

POSTKONGRESA EKSURSO AL MADRIDO. Unu el la ekskursoj programitaj okazos al Madrido kaj ĉirkaŭaĵoj (Augusto 1-6a). MEL deziras volontulojn por akompani vojaĝantojn ekster kaj en Madrido.

BALDAŬ ESPERANTO HISPANE

MEL kaj la Ministerio pri Kulturo subvenciis la eldonon de la hispana versio, fare de Marcos Cruz, de la libro "La fenomeno Esperanto" verkita de William Auld. La hispana titolo estas "Esperanto: Fenómeno de la comunicación". Vendo-prezo 1.300 pesetojn (inkludas sendokoston al Hispanio). 20% rabato se vi aĉetas 5 eksemplerojn. ANTAŬPAGO NECESE pere de POŝTĜIRO al Esperanto-Liceo de Madrid. Atocha 98-40. 28012 Madrid. NE SENDU ĈEKON.

.....

.ESPERANTO.LICEO.DE.MADRID

Atocha 98-40

28012 Madrid

Asociación de Utilidad Pública Municipal

ESPERANTO el idioma más fácil de mundo

CURSOS POR CORRESPONDENCIA

Hispana Esperanto-Instituto. Apdo.2428.
08080 Barcelona.

Kultura Asocio Esperantista. Font Nova 32.
08202 Sabadell. ☎ 93-727 50 21

Andaluzia Esperanto-Unuiĝo. Apdo.864. 29080 Málaga.

VENTA DE LIBROS

Libroservo HEF. Apdo 119.
47080 Valladolid.

Librería Esperanto. Carreras Candí 34.
08028 Barcelona.

Librería Casona. Rivero 62.
33400 Avilés (Asturias)

¿QUE ES EL ESPERANTO?

IDIOMA AUXILIAR INTERNACIONAL

Creado en 1887, por el polaco L.L. Zamenhof. Basado en una síntesis de las lenguas indoeuropeas más habladas. No se propone acabar con los idiomas nacionales sino servir como segundo idioma para las comunicación internacional.

NEUTRAL

No da preferencia a ninguna lengua o nación sobre las demás pues trata a todas en plano de igualdad. No es el idioma de una cultura que pretende suplantar a otras, es la lengua que permite llegar a todas las culturas.

LOGICO

Con 16 reglas básicas, es el único idioma del mundo que se aprende más por lógica que por memoria.

EXPRESIVO

Su riqueza de vocabulario, basada en la derivación mediante afijos, permite su empleo tanto en literatura como en la ciencia y tecnología más avanzada.

VIVO Y ABIERTO

Sus estructuras, precisas pero libres, favorecen la creatividad, permitiendo la invención de matices en cualquier circunstancia.

FACIL DE APRENDER

Debido a su gramática lógica, regular y a la internacionalidad de sus raíces, se alcanza un nivel coloquial en menos tiempo que para cualquier otro idioma.

¿POR QUE EL ESPERANTO?

Porque todos los intentos de adoptar una lengua nacional para la comunicación internacional provocan imperialismos lingüísticos.

Porque es la única lengua planificada que ha superado los 100 años de existencia.

Porque es más fácil de aprender que cualquier otro idioma.

RECONOCIMIENTOS INTERNACIONALES

- En España es mérito oficial por Real Orden del Ministerio de Instrucción Pública de fecha 31 de julio de 1911. (BOE 11-8-1911)

- La Unión Telegráfica Universal, en 1925, lo declaró lengua clara para el envío de comunicaciones.

- En 1966 fué reconocido por la ONU ante una propuesta de la Asociación Universal de Esperanto (UEA).

- La Cruz Roja Internacional recomendó su uso en la X Conferencia de 1925.

- Fue recomendado por la Organización Mundial de Turismo en sus reuniones de Manila (1980) y Sofia (1985).

- La Asociación Universal de Esperanto es miembro de UNESCO en categoría C. La asamblea de 1985 recomendó a los estados miembros que colaboraran en los actos del centenario de la creación del Esperanto, anteriormente había reconocido y recomendado su uso en la asamblea de Manila (1954).

PUBLICACIONES

Se han editado y editan miles de libros originales o traducidos al Esperanto, desde obras minoritarias hasta las grandes obras maestras de la literatura universal: la Biblia, el Corán, el Quijote, la Divina Comedia, Hamlet, Martín Fierro, el Romancero Gitano, etc.

Cientos de revistas se publican anualmente sobre los temas más diversos, distribuyéndose por todo el mundo: El Popola Ĉinio (China), Monato (Bélgica), Heroldo de Esperanto (Italia), Esperanto (Holanda), Kajero el la Sudo (España), Literatura Foiro (Suiza), etc.

TURISMO

En Europa existen varias agencias de viaje que organizan recorridos con guías en Esperanto. En Francia, Suiza y Bulgaria hay albergues para esperantistas donde se organizan cursos de verano.

Un directorio para viajeros permite el alojamiento en casas de esperanto-parlantes de todo el mundo, la mayor parte de las

veces gratuitamente.

UNIVERSIDADES Y ESCUELAS

Varias universidades imparten clases de Esperanto. En los Estados Unidos los cursos puntúan para el doctorado. En Francia la U. de Aix en Provençe tiene una Sección de Esperanto. En España se están preparando cursos y seminarios preuniversitarios que se impartirán en la U. de Santiago de Compostela.

La enseñanza en las escuelas de EGB ha sido autorizada en horas lectivas por la Consejería de Educación de la Generalitat Valenciana.

RADIO Y TV

Unas veinte emisoras de todo el mundo emiten espacios radiofónicos en Esperanto (Pekín, Vaticano, Berna, Varsovia, etc.).

En algunos países se han programado cursos por TV (China, Holanda, Checoslovaquia).

UTILIDAD DEL ESPERANTO

Facilita el mejor conocimiento del idioma materno y el aprendizaje de otra lengua, acortando el tiempo de su estudio. Permite la comunicación directa con personas de otros países, el conocimiento de sus culturas, el encontrar amigos en todo el mundo, el intercambio de ideas, viajes, correspondencia, etc.

Hace posible el acceso a literaturas de idiomas minoritarios cuyas obras, muchas veces, sólo se encuentran traducidas al Esperanto.

Su empleo está demostrando que es eficaz a nivel comercial, profesional, artístico, turístico, etc.

Limita el actual despilfarro de esfuerzos y medios económicos que cada año se gastan en el mundo, inútilmente, en aprendizaje, traducciones, reproducción de documentos y que, a pesar de todo, apenas logran reducir la incomunicación internacional.

GRAMATICA

ES UN IDIOMA TOTALMENTE FONETICO

Cada letra tiene un solo sonido y viceversa. No existen letras mudas. El alfabeto tiene 28 letras. Sólo existen 5 vocales y corresponden a las 5 castellanas. Una palabra tiene tantas sílabas como vocales. Las palabras son siempre llanas y no existe el acento ortográfico.